



SHIJIE
QINGGEBOLAN

世界
情歌博览

吴 巍

敦煌文艺出版社

责任编辑：魏宏泽

封面设计：姜建华

版式设计：杜绮德

插图：董兆惠

世界情歌博览

吴 堯

敦煌文艺出版社出版

(兰州第一新村81号)

甘肃省新华书店发行 天水新华印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张13 插页4

1990年6月第1版 1990年6月第1次印刷

印数：1——8,000

ISBN 7-80587-000-4/I·1 定价：5.55元

序

贾 芝

一

爱情，是甜蜜而绚烂多彩的，

爱情，是文学艺术题材中永远年轻、永远激荡人心、永远光彩四射的。

古今中外，文学大师们孜孜矻矻，穷年伏案，为人类写下了多少光辉的爱情篇章，它们犹如琼浆或春风，滋润着人们的心田，陶冶着人们的高尚情操。然而，比起源远流长，男歌女答的民间情歌来，恐怕也不能不衷心折服。

如果把我国五十多个民族的情歌撷精荟萃，并且把它们与世界各地的情歌编纂在一起，便更是蔚然大观，风土各异。它们都同样给人以男女之情的最好的陈述和美的感受，虽然它也许是甜蜜的，也许是忧伤的，或者让你品尝到人生的最大的欢乐与幸福。

二

爱情是没有国界的。

爱情之花，在不同语言，不同肤色，不同风俗的国家和民族地域盛开着，嫣红姹紫，色彩缤纷。

因而它们有着各自独特的形式与风格。

没有比较，就没有鉴别。

从比较文学的意义上说，这本集子为研究中外民间情歌的特点和艺术成就提供了丰富的资料。

三

而且，这些情歌还是品位极高的富矿，社会学家、民俗学家、心理学家、历史学家、美学家，可以从中进行开发性的研究和提炼。

这些情歌里有不同时代的烙印，

这些情歌里有不同社会的折光和投影，

这些情歌里有不同民族的心理积淀，

这些情歌里有奇异的民族风情。

它们还可为我们窥见男女愉悦之情所反映的时代、社会、国家、民族打开一个窗口。

四

如果我们从这些来自世界各国的民间情歌看它们所描绘的爱情特点，——

爱得大胆而率真；

爱得鲜明而执著；

他们的爱像田野里的野菊一样芬芳；

他们的爱像早晨的露珠一样晶莹；

他们的爱像山涧的小溪一样欢快、湍急；

那末，我们就会发现，这些情歌比喻新奇，描绘生动，构思巧妙，似乎是爱着的人们所特有的，是他们的聪明才智的淋漓尽致的发挥，情真意切，毫无雕饰，毫无扭捏之态。

爱，是人的天性，它和大自然又是多么和谐！

五

诚然，爱并不是一切。

应在爱情中获得升华，达到做人的更高境界。

爱，使人获得新生。

这些情歌中也还会有不尽如人愿的地方。今天的读者，特别是年轻的朋友们，应有所选择，跳出历史的羁绊。我们要在爱情生活中孕育高尚的情操，净化自己纯洁的心灵，做一名新时代的开拓者。

六

把生活在世界各处的人们的民间情歌汇集在一起出版，这在我国大概还是第一次。因此，无论从人生或从艺术欣赏上来说，都有开拓性的意义。如果它能够给人以欣赏的满足，而且起到开拓人生，展示未来与理想的作用，那末，这也会使我们感到欣慰。

一九八九年六月三日

目 录

序.....贾 芝 (1)

1. 春情——爱情在春天里萌发

贤妹.....	〔中国〕	(2)
花多花又美.....	〔印第安情歌〕	(2)
咱们一块儿走.....	〔罗马尼亚〕	(4)
藏在心里.....	〔中国〕	(5)
幸福的小树.....	〔苏联〕	(5)
金花和紫罗兰.....	〔中国〕	(6)
我的情人是枝百合花.....	〔罗马尼亚〕	(7)
掀起你的盖头来.....	〔中国〕	(8)
泰米尔姑娘戴玻璃手镯.....	〔马来情歌〕	(9)
什么最好看.....	〔中国〕	(9)
青鸪从哪儿来?	〔马来情歌〕	(10)
走路飘飘天上来.....	〔中国〕	(10)
明月.....	〔保加利亚〕	(11)
姑娘的头发.....	〔中国〕	(12)
嫩江畔上的花.....	〔中国〕	(13)

含苞欲放的花·····	〔阿尔巴尼亚〕	(13)
山桃树开花三月天红·····	〔中国〕	(14)
象枝花·····	〔中国〕	(21)
布谷·····	〔英国〕	(21)
眼睛·····	〔中国〕	(22)
少女的心里燃烧着爱情·····	〔中国〕	(23)
树上夜莺在歌唱·····	〔中国〕	(24)
银笛·····	〔阿尔巴尼亚〕	(25)
相爱一世长·····	〔中国〕	(25)
我们是对相爱的恋人·····	〔中国〕	(26)
韩密香·····	〔中国〕	(27)

2.约会——小哥哥约我黄昏后

黄昏的时光属于爱·····	〔南斯拉夫〕	(30)
阿拉戛子山·····	〔苏联〕	(30)
约·····	〔中国〕	(33)
桑塔·露琪亚·····	〔意大利〕	(33)
百灵鸟啊你不要叫了·····	〔中国〕	(34)
野地里一棵柳·····	〔苏联〕	(35)
初来会妹脸皮薄·····	〔中国〕	(36)
情义当斗笠·····	〔日本〕	(37)
手攀槐枝望郎来·····	〔中国〕	(37)
穿过森林·····	〔苏联〕	(38)
绣花妹子闻郎声·····	〔中国〕	(39)
郎在山前摘葡萄·····	〔中国〕	(40)
我和妹妹坐半天·····	〔中国〕	(40)

来呀陪着我·····	〔日本〕	(41)
石榴花开满园香·····	〔中国〕	(41)
约会·····	〔中国〕	(42)
还是在他的身边好·····	〔日本〕	(43)
看你抬头不抬头·····	〔中国〕	(43)
在河湾·····	〔中国〕	(44)
樱桃好吃树难栽·····	〔中国〕	(45)
日刺心肝夜刺肠·····	〔中国〕	(45)
情哥约我黄昏后·····	〔中国〕	(46)
铃儿响叮当·····	〔美国〕	(46)
白鹭和凤凰·····	〔中国〕	(48)
河边杨柳随风摆·····	〔中国〕	(49)
不为情妹我不来·····	〔中国〕	(49)
照镜子·····	〔罗马尼亚〕	(50)
在小河边·····	〔中国〕	(51)
我比彩虹先到来·····	〔中国〕	(52)
黑眼睛的青年·····	〔中国〕	(53)
小燕向上飞·····	〔苏联〕	(54)
可爱的长歌鸟·····	〔中国〕	(54)
人好心好爱煞人·····	〔中国〕	(55)

3. 初恋——一双眼睛透明像水晶

听，听，云雀·····	〔英国〕	(58)
在那白茫茫的田野上·····	〔苏联〕	(58)
夜莺和百灵·····	〔中国〕	(61)
我没敢问她·····	〔中国〕	(61)

鱼网撒在石头上·····	〔中国〕	(62)
心又跟她去了·····	〔中国〕	(62)
去森林啊，姑娘们·····	〔苏联〕	(63)
映山红·····	〔中国〕	(63)
不曾见面心先醉·····	〔马来情歌〕	(64)
你真美丽·····	〔中国〕	(64)
笑眼里有实话哩·····	〔中国〕	(65)
许多言语在深湾·····	〔中国〕	(66)
鸽子·····	〔罗马尼亚〕	(66)
借你树枝来落脚·····	〔中国〕	(67)
米筛做门眼睛多·····	〔中国〕	(68)
牧童·····	〔捷克斯洛伐克〕	(68)
郎吹笛来妹吹箫·····	〔中国〕	(69)
这山望见那山高·····	〔中国〕	(69)
岩石上的黑渡鸦·····	〔南斯拉夫〕	(70)
美丽的姑娘呀·····	〔中国〕	(71)
姐妹是牡丹园中开·····	〔中国〕	(72)
只怪棒槌不怪郎·····	〔中国〕	(73)
一方素帕寄心知·····	〔中国〕	(73)

4. 相思——想你想你真想你

相思·····	〔中国〕	(76)
莎丽楠蒂·····	〔印度尼西亚〕	(76)
春天的夜莺·····	〔阿尔巴尼亚〕	(78)
姐妹是阿哥的护心油·····	〔中国〕	(79)
黑眉毛·····	〔中国〕	(79)

你说该怪哪一个.....	〔中国〕	(80)
我整夜睡不着.....	〔苏联〕	(81)
一时不见当三天.....	〔中国〕	(82)
出门爬坡坡又高.....	〔中国〕	(82)
给爱人.....	〔德国〕	(83)
愿我俩是山涧的溪水.....	〔中国〕	(84)
小鸟.....	〔苏联〕	(84)
白雪融融.....	〔中国〕	(86)
两下且把相思度.....	〔马来情歌〕	(86)
门前屋檐水.....	〔中国〕	(87)
思.....	〔中国〕	(87)
忆往昔美好岁月.....	〔阿拉伯情歌〕	(88)
肠子想成丝线了.....	〔中国〕	(89)
小鸟儿, 小鸟儿.....	〔匈牙利〕	(89)
只有在梦中相见.....	〔中国〕	(90)
小河淌水.....	〔中国〕	(91)
抱起绣枕哭到明.....	〔马来情歌〕	(91)
一身嫩肉想干了.....	〔中国〕	(92)
想你想你真想你.....	〔中国〕	(92)
情妹挑水上岭坡.....	〔中国〕	(93)
要不是为了月亮.....	〔马来情歌〕	(93)
昨夜睡梦梦得浓.....	〔中国〕	(94)
飞吧, 黑色的小燕儿.....	〔苏联〕	(94)
说起个想你真想你.....	〔中国〕	(95)

5. 忠贞——除了您我别无所恋

我怎能离开你·····	〔德国〕 (106)
红豆·····	〔中国〕 (108)
郎有心，姐有心·····	〔中国〕 (109)
在路旁·····	〔巴西〕 (109)
有心不怕郎家穷·····	〔中国〕 (110)
你可看见我可爱的花儿·····	〔英国〕 (110)
冷水泡茶慢慢浓·····	〔中国〕 (111)
我俩是永远的·····	〔中国〕 (112)
冬天的花·····	〔德国〕 (112)
不是檀香哥不烧·····	〔中国〕 (113)
因妹费尽几多心·····	〔中国〕 (114)
我爱你·····	〔德国〕 (114)
哪有恋妹不真心·····	〔中国〕 (115)
我的心中只有你·····	〔马来情歌〕 (116)
噢，飞来一只鹰·····	〔苏联〕 (117)
即使你的青春美丽都消失·····	〔英国〕 (117)
纵死不怨郎一声·····	〔中国〕 (118)
只要心火引点·····	〔中国〕 (119)
舍得皮来舍不得郎·····	〔中国〕 (119)
郎有心来妹有心·····	〔中国〕 (120)
秘密的爱·····	〔德国〕 (121)
天空·····	〔中国〕 (121)
美丽的姑娘·····	〔苏联〕 (122)
只要哥哥心一片·····	〔中国〕 (125)

金子般的爱情·····	〔中国〕 (126)
真心恋·····	〔中国〕 (126)
相逢在匈牙利·····	〔保加利亚〕 (127)
只要哥妹一条心·····	〔中国〕 (128)
哥变蜜蜂花心上飞·····	〔中国〕 (129)
我心上只有一个姑娘·····	〔中国〕 (130)

6. 热恋——夜阑更深犹把腰儿搂

彼彼占·····	〔苏联〕 (132)
夜阑更深犹把腰儿搂·····	〔马来情歌〕 (134)
远望情妹白蒿蒿·····	〔中国〕 (135)
金铃子叫开了映山红·····	〔中国〕 (135)
看你溶得溶不得·····	〔中国〕 (136)
西尔戛湖·····	〔蒙古〕 (136)
山丹丹花开背洼里红·····	〔中国〕 (137)
两颗心·····	〔中国〕 (138)
高粱烧酒经得烤·····	〔中国〕 (139)
我折下相思树枝·····	〔苏联〕 (139)
听妹说句心底话·····	〔中国〕 (140)
琵琶三弦没心肠弹·····	〔中国〕 (141)
半个月亮爬上来·····	〔中国〕 (141)
土里亚克·····	〔苏联〕 (141)
只需要一颗纯洁的心·····	〔中国〕 (142)
郎的真言不用多·····	〔中国〕 (143)
真心相爱不畏难·····	〔中国〕 (143)

7. 劳动——情歌织进布里头

- 太阳落坡四山阴……………〔中国〕(148)
巴耶克……………〔苏联〕(148)
太阳出来照山腰……………〔中国〕(151)
插秧歌……………〔日本〕(151)
姑娘和牧童比赛收割……………〔保加利亚〕(152)
织布歌……………〔中国〕(154)
我的新裙子……………〔匈牙利〕(155)
我自小就爱上庄稼汉……………〔中国〕(155)
油污的裤子……………〔英国〕(160)
我俩结合苦同年……………〔中国〕(161)
白布汗褂四角方……………〔中国〕(162)
插秧曲……………〔日本〕(162)
郎在对门唱山歌……………〔中国〕(163)
收割稻子要趁熟……………〔马来情歌〕(164)
我的爱人……………〔匈牙利〕(164)

8. 执著——妹死葬在哥心中

- 姑苏玛……………〔印度〕(168)
由着我……………〔中国〕(171)
一气滚到哥哥家……………〔中国〕(172)
美丽的波莉·奥利弗……………〔英国〕(172)
爹骂娘骂只管骂……………〔中国〕(174)
竹叶当船妹敢坐……………〔中国〕(174)
为啥河水这样浑……………〔苏联〕(175)

姑娘嫁远方·····	〔中国〕 (176)
郎做甘露把花浇·····	〔中国〕 (177)
工厂里有一个青年·····	〔苏联〕 (177)
哥是孔雀妹是凤·····	〔中国〕 (178)
我敢偷天换日头·····	〔中国〕 (179)
过了礼拜一是礼拜二·····	〔波兰〕 (179)
拿上个死命和你交·····	〔中国〕 (180)
一块儿到白头·····	〔日本〕 (182)
眼泪发芽三寸高·····	〔中国〕 (182)
久没见妹哥心焦·····	〔中国〕 (183)
我是雅斯孔萨的青年·····	〔匈牙利〕 (183)
手压着指头数日子·····	〔中国〕 (184)
身在家里心在外·····	〔中国〕 (185)
变形·····	〔法国〕 (185)
我的姑娘是月亮·····	〔中国〕 (187)
每天看你一趟·····	〔中国〕 (188)
九霄云里人栽麦·····	〔中国〕 (189)
变·····	〔中国〕 (189)
你变菜，我变锅·····	〔中国〕 (190)
浪打船翻也要游在一处·····	〔马来情歌〕 (190)
我愿变只·····	〔中国〕 (191)
石礅打来也不飞·····	〔中国〕 (191)
响鼓不用重槌敲·····	〔中国〕 (192)
牧羊在草原上·····	〔中国〕 (192)
茅屋·····	〔挪威〕 (193)
越打是我俩人越亲·····	〔中国〕 (194)

妹是青树哥是藤·····	〔中国〕 (194)
头人的话不去理它·····	〔中国〕 (195)
出了衙门手牵手·····	〔中国〕 (196)
阿黛丽达·····	〔西班牙〕 (196)
真正的好钢刀·····	〔中国〕 (198)
啊，约翰，这可不行·····	〔英国〕 (198)
就叫它清清地淌着·····	〔中国〕 (199)
我愿变成树枝给你砍·····	〔中国〕 (200)
江水是我们长流的情意·····	〔中国〕 (201)
生不丢来死不丢·····	〔中国〕 (201)
马车夫·····	〔德国〕 (202)
连就连·····	〔中国〕 (203)
坐牢好比游花园·····	〔中国〕 (204)
有情恋到九十九·····	〔中国〕 (204)
有情不怕万重山·····	〔中国〕 (205)
眼泪没干就想你·····	〔中国〕 (205)
不丢·····	〔中国〕 (206)

9. 苦恋——我得不到你永不安心

失去的心·····	〔加纳〕 (208)
请你不要借口躲藏·····	〔中国〕 (210)
伦敦德里小调·····	〔英国〕 (211)
嘎俄丽泰·····	〔中国〕 (212)
雅波莱·····	〔苏联〕 (213)
石头浮面才分离·····	〔中国〕 (214)
黑眼睛的姑娘·····	〔苏联〕 (215)

妹不见哥心就忧·····	〔中国〕 (216)
不作风流到几时·····	〔中国〕 (217)
我爱着一位漂亮的姑娘·····	〔罗马尼亚〕 (217)
可爱的小布谷鸟·····	〔中国〕 (218)
明媚的草原·····	〔中国〕 (219)
萤火虫·····	〔日本〕 (220)
天涯海角总相逢·····	〔中国〕 (220)
我得不到你永不安心·····	〔中国〕 (221)
对我说话·····	〔南斯拉夫〕 (221)
为了早一天找到你·····	〔中国〕 (222)
波佳娜·····	〔南斯拉夫〕 (223)
盼你盼得眼干了·····	〔中国〕 (225)
相思来相见·····	〔日本〕 (226)
天空晴不晴阴不阴的·····	〔中国〕 (227)
你要喝水就开口·····	〔中国〕 (228)
你像晨星亮闪闪·····	〔南斯拉夫〕 (229)
你是哥哥连心肉·····	〔中国〕 (230)

10. 考验——假意丢哥试试心

爱情的考验·····	〔德国〕 (236)
哥装哑子妹装聋·····	〔中国〕 (239)
到那时候再商量·····	〔中国〕 (240)
少女汲水在井边·····	〔马来情歌〕 (241)
哪怕旁人两面刀·····	〔中国〕 (241)
莫受挑拨·····	〔中国〕 (241)
假意丢哥试试心·····	〔中国〕 (242)

- 婚歌.....〔南斯拉夫〕(242)
赶姐行来赶姐行.....〔中国〕(243)

11. 盟誓——生不丢来死不丢

- 棒敲刀砍也不分.....〔中国〕(246)
绣枕头.....〔中国〕(246)
在明纳通卡湖畔.....〔印第安情歌〕(249)
舍我的孀妹是万难.....〔中国〕(249)
哥做风筝妹作线.....〔中国〕(250)
石灰凝瓦一千年.....〔中国〕(250)
爱情带来欢乐.....〔德国〕(251)
留不干黄河水.....〔中国〕(252)
会飞鸟儿不怕高.....〔中国〕(252)
也得团圆十五天.....〔中国〕(253)
尽管星斗挂满天.....〔马来情歌〕(253)
生不丢来死不丢.....〔中国〕(254)
誓歌.....〔中国〕(254)
在那房檐上.....〔苏联〕(255)
哥爱妹如藤缠树.....〔中国〕(256)
刀枪矛子不害怕.....〔中国〕(256)
连要连.....〔中国〕(257)
亲爱的他.....〔苏联〕(258)
冰滩上开一朵牡丹.....〔中国〕(259)
爱哥一瓣心.....〔中国〕(259)
不死时就这个爱法.....〔中国〕(260)
塔那巴.....〔中国〕(260)